

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 203

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 2. September  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 2 septembre  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporti economici

N<sup>o</sup> 203

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vier-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zusatz des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regel: Publietas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonizelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publietas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 203

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

République Argentine: Modifications des droits. / Italien: Einfuhr und Verkauf  
von Erzeugnissen, die andere Alkohole als Äthylalkohol enthalten. / Portugal: Zoll-  
zahlung.

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)

(L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldseheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschertungen, auf (Art. 209 Sch.K.G.). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexécutable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (2461)

Gemeinschuldner: Baugenossenschaft Bendlikon, in Kilchberg.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Juli 1931.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.  
Eingabefrist: Bis 11. September 1931.

Kt. Zug Konkursamt Zug (2596)

Zweite Publikation

Gemeinschuldner: Blattmann, Johann, Metzgerci und Viehhandel, in Oberägeri.

Konkurseröffnung: 18. August 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 31. August 1931, nachmittags 3 Uhr, im «Hotel Post», in Zug.

Eingabefrist: Bis und mit 22. September 1931.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten betreffend die Liegenschaft: Haus,

Assek. Nr. 100 und Garten im Dorfe Oberägeri, bis und mit 11. September 1931.

N. B. Die Eingaben zum Nachlassvertrage werden im Konkurse nicht berücksichtigt. Alle Forderungen müssen, um im Konkurse kolloziert zu werden, neu eingereicht werden.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2572)

Gemeinschuldnerin: Strick- und Wirkwarenfabrik A. G.,

Strickwaren- und Trikotagefabrik, Bruderholzstrasse 31, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 11. August 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 11. September 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: Bis und mit 2. Oktober 1931.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 11. September 1931, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2573)

Faillite: Société en nom collectif Tallachini & Chevillard,

couture, Avenue de Rumine 8, à Lausanne.

Date du prononcé: 25 août 1931.

Première assemblée des créanciers: Lundi 7 septembre 1931, à 14 hs., dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.

Délai pour les productions: 2 octobre 1931.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2574)

Faillite: Chevillard, Jeanne, couture, Avenue de Rumine 8, à Lausanne.

Date du prononcé: 25 août 1931.

Faillite sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 22 septembre 1931.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2575)

Failli: Tallachini, Albert, couture, Avenue de Rumine 8, à Lausanne.

Date du prononcé: 25 août 1931.

Faillite sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 22 septembre 1931.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. 249, 250 e 251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Schwyz Konkursamt March in Lachen (2564)

Im Konkurse über Gili, Louis Marius, Hut- und Kleiderhandlung, in Lachen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamte zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Solothurn Konkursamt Balsthal (2600)

Im Konkurse über Meyer-Bobst, Gustav, Niklaus sel., Horlogerie, von und in Herbetswil, Inhaber der Einzelfirma G. Meyer Herbetswil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Basel-Stadt Konkurskreis Basel-Stadt (2587)

Im Konkurse über Antonietti-Hammel, Faustino Anton, gewesener Inhaber der Firma F. A. Antonietti, Mosaik-, Terrazzo- und Zementgeschäft, Rufacherstrasse 134, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern auf dem Konkursamte Basel-Stadt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Basel, den 2. September 1931.

Konkursverwaltung F. A. Antonietti:

L. Pfenniger, a. Amtmann.

J. Vogt-Goepfert.

W. Dietschi.

Ct. del Ticino Ufficio del fallimenti di Lugano (2566)

Fallimento: Ryf-Zaugg, Jakob, fu Johann-Ulrich, da Rümli-berg (Berna), già in Lugano (Pension Ryf), attualmente a Zuchwil b. Soletta.

Data del deposito: 2 settembre 1931.

Termine per le opposizioni: Entro dieci giorni.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (2576)  
 Failli: Jaunin, Henri, ancien imprimeur, à Lausanne.  
 Délai pour intenter action: 12 septembre 1931.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (2577)  
 Failli: Muller, Otto, épicerie, Hameau de Montoie, à Lausanne.  
 Délai pour intenter action: 12 septembre 1931.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Montreux* (2567)  
 Faillie: Pasetti, Anna-Thérèse, dite Mercédès, femme de Frédéric, Boutique d'Art et Haute couture, Grand'Rue 98, à Montreux.  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites jusqu'au 12 septembre 1931. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. du Valais** *Office des faillites de Sierre* (2588)  
 Faillie: Société en nom collectif Dr. Mistal et de Huyssen, Montana.  
 Dépôt du tableau: 10 septembre 1931.  
 Délai pour intenter action: 20 septembre 1931.  
 Deuxième assemblée des créanciers: 28 septembre 1931, à 16 heures, à l'Hôtel de la Poste, à Sierre.  
 Ordre du jour spécial: Location du Palace-Hôtel.  
 Autorisation éventuelle de vendre tous immeubles et meubles de gré à gré ou en une seule enchère.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
 (B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.  
 La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (2589)  
 Ueber Wild-Abderhalden, Arthur, Strassburgerallee 93, Inhaber der Firma Arthur Wild, Uebernahme von Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «A. Wild & Co.», Handel in Mineralwassern und verwandten Produkten, Hegeheimerstrasse 135, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 6. August 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichtes am 27. August 1931 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. September 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Moudon* (2568)  
 Faillie: Société en nom collectif Thomae et Cie., pierres fines, à Lucens.  
 Date du prononcé: 27 août 1931.  
 Délai pour avancer les frais: 11 septembre 1931.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**  
 (B.-G. 263.) (L. P. 263.)  
 Stato di ripartizione e conto finale  
 (L. E. 263.)

**Ct. del Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (2578)  
 Fallimento n° 8/1927.  
 Faillite: Società Anonima «La Nobile», Locarno.  
 Data del deposito: 2 settembre 1931.  
 Termine per le opposizioni: Entro 10 giorni.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Thalwil* (2569)  
 Das Konkursverfahren über Köck, Pankraz, geb. 1864, von Wien, Lederwarenfabrikant, in Thalwil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 19. August 1931 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach in Grenchen* (2565)  
 Das Konkursverfahren über Cattin, Paul, Polissages, Grenchen, nun in Crémines, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 25. August 1931 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites d'Yverdon* (2586)  
 La liquidation de la faillite de Michel frères, à Yverdon, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 28 août 1931.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers* (2579)  
 Failli: Jeanrenaud, Gustave, agence agricole et commerce de bois, à Fleurier.  
 Date du jugement prononçant la clôture: 29 août 1931.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Männedorf* (2570\*)  
 Konkursamtliche Liegenschaften-Steigerung.

Im Konkurse über Mühllogg, Bernhard, Sohn, Strickwarenfabrik, in Oetwil a. See, gelangt Montag, den 5. Oktober 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthof zum «Sternen», in Oetwil a. See, auf zweite öffentliche Steigerung:

Ein Wohnhaus mit Werkstatt für Strickerei Nr. 401 für Fr. 39,500.— assckuriert, mit zirka 15 Aren (angeblich nur zirka 10 Aren gross) Gebäudegrundfläche, Wiesen und Baumgarten, im Dörfli-Oetwila a. See gelegen.  
 Zugehör: 1 Jaquardmaschine, 4 Strickmaschinen, 1 Spuhmaschine, 1 Raummaschine, 1 Nähmaschine 3 fädlig, 1 Steppmaschine, 1 Knopflochmaschine, 1 Schmirgelscheibe, 1 Nähtisch mit Transmissionen, 1 Werkbank, 1 Elektromotor 3 PS., 1 do. ¼ PS., 1 Trockenfeuerlöschapparat.  
 Höchstangebot an der ersten Steigerung Fr. 32,000.—  
 Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag an die Kaufsumme Fr. 1000.— bar zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Männedorf, den 28. August 1931.

**Konkursamt Männedorf:**  
 G. Oetiker, Notar.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (2590)  
 Im Konkurse der Ciné-Phono A.-G., Fabrikation und Verwertung von kinematographischen Filmen, Handel in Kino- und Projektionsapparaten und Grammophonverstärkeranlagen, in Zürich, gelangt Dienstag, den 8. September 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur «Krone», Schaffhauserstrasse 1, in Zürich 6, auf öffentliche Steigerung:  
 Das technische Lager im Schätzungswerte von Fr. 10,000.—  
 Das Verzeichnis der Steigerungsobjekte liegt bei der unterzeichneten Amtsstelle (Riedlistrasse 15) zur Einsicht auf.  
 Der Verkauf erfolgt en bloc und gegen Barzahlung.  
 Zürich 6, den 31. August 1931. **Konkursamt Unterstrass-Zürich:**  
 Eugen Kronauer, Notar.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Wädenswil* (2370\*)  
**Steigerungsanzeige.**

Aus dem Konkurse über die Kalophon Rekord A.-G., in Zürich 1, Bahnhofstrasse 35, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Zürich (Altstadt), Montag, den 14. September 1931, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «Du Lac», in Wädenswil, auf zweite öffentliche Steigerung:  
 Kat.-Nr. 1175: Ein Fabrikgebäude, Nr. 1964, für Fr. 80,000.— assckuriert, mit 794 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum an der Auerstrasse, Wädenswil.

Zugehör: Maschinen und Werkzeuge usw. laut besonderem Verzeichnis.  
 Das Höchstangebot an der I. Steigerung beträgt für die Liegenschaft und Zugehör Fr. 62,000.—

An der Gant sind an die Kaufsumme Fr. 1000.— zu bezahlen.  
 Die Steigerungsbedingungen und das Zugehör-Verzeichnis liegen beim Konkursamt Wädenswil zur Einsicht auf.  
 Wädenswil, den 10. August 1931. **Konkursamt Wädenswil:**  
 Walter Wild, Notar.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (2591)  
**Publication de vente d'immeubles après faillite. Seconde enchère.**

Failli: Vauthey, Eugène, fils de Julien, à Remaufens.  
 Date et lieu de l'enchère: 15 octobre 1931, à 14 heures du jour, au bureau de l'office, châteaue de Bulle.  
 Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: Dès le 1<sup>er</sup> octobre 1931.  
 Immeubles: Commune de La Tour-de-Trême.

Cadastre Art.	NOM LOCAL, NATURE, CONTENANCE	TAXE CADASTRALE Fr.
1350	Le Cloalet, n° 314, Habitation, scierie, cave de 3 ares, 7 perches	35,400.—
1352	Le Cloalet, Jardin et pré de 42 a (1 pose 66 perches)	1,428.—
1351 a	Le Cloalet, Place de 39 a 42 ca. (1 pose 38 perches)	3,947.—
1362	Le Cloalet, n° 11, Buanderie, abri construit sur l'art. 1351 a	1,000.—
1351 b	Le Cloalet, n° 384, atelier pour le travail du bois de 366 m 40 perches 70 pieds	22,129.—
903 ab	Le Cloalet, Place de 3 a 20 ca. 35 perches 50 pieds	105.—
902 aaaaab	Le Cloalet, Place de 487 cent. 54 perches	81.—
1380 b	Le Cloalet, Place de 13 ares 24 ca. 147 perches	154.—
903 eb	Le Cloalet, Place de 7 ares 92 ca. 88 perches 30 pieds	214.—
	Taxe cadastrale	64,458.—

A la première enchère il n'y a pas eu d'offre.  
 Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.  
 Bulle, le 31 août 1931. **Le proposé aux faillites:**  
 Brulhart.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Veveyse, à Châtel-St-Denis* (2592)  
**Publication de vente d'immeubles après faillite. Seconde enchère**

Failli: Vauthey, Eugène, scierie, à Remaufens.  
 Date et lieu de l'enchère: 19 octobre 1931, à 11 heures, au bureau de l'Office à Châtel-St-Denis.  
 Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: Dès le 6 octobre 1931.  
 Immeubles: Commune de Remaufens.

Cadastre Art.	NOM LOCAL, NATURE, CONTENANCE	TAXE CADASTRALE fr.
75	Es Rioz, n° 95, Habitation, grange, écurie, mécanique, scierie, place de 866 m²; assots de 26 m²; jardin de 238 m²; pré de 414 m²	29,161.—
194	La Planche Monney, pré de 1046 m²	314.—
	Taxe totale	29,475.—

A la première enchère, il n'y a pas eu d'offre.  
 Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.  
 Châtel-St-Denis, le 31 août 1931. **Le proposé aux faillites:**  
 A. Choperon.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkurskreis Basel-Stadt* (2594)  
**Grundstückversteigerung. — I. Gant.**

Donnerstag, den 8. Oktober 1931, vormittags 11 Uhr, werden im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3 (I. Stock), im Zivilgerichtssaal, infolge Konkurses die folgenden zur Konkursmasse des Antonietti-Hammel, Faustino Anton, von Basel, gehörenden Grundstücke gerichtlich versteigert:

1. Sektion II, Parzelle 3420, haltend 2 a 41,5 m² mit Wohnhaus Rufacherstrasse 140.  
 Brandschätzung Fr. 144,000.—  
 Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 155,000.—  
 Beim Zuschlag sind Fr. 2500.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

2. Sektion II, Parzelle 2043\*, haltend 1 a 90,5 m² mit Wohnhaus Strassburgerallee 127.  
 Brandschätzung: Fr. 80,000.—  
 Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 90,000.—  
 Beim Zuschlag sind Fr. 1500.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

3. Sektion II, Parzelle 3418, haltend 1 a 94 m² mit Wohnhaus Strassburgerallee 129.  
 Brandschätzung: Fr. 84,000.—  
 Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 94,000.—  
 Beim Zuschlag sind Fr. 1800.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

4. Sektion II, Parzelle 3419, haltend 1 a 84,5 m<sup>2</sup> mit Wohnhalle Strassburgerallee 131.

Brandschätzung: Fr. 86,000.—

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 95,000.—

Beim Zuschlag sind Fr. 1800.— (Händlungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen im Bureau des Unterzeichneten, Hutgasse 4 (II. Stock), vom 7. September an zur Einsicht auf.

Basel, den 2. September 1931.

Für die Konkursverwaltung F. A. Antonietti:  
L. Pfenninger, a. Amtmann, Hutgasse 4.

#### Kt. St. Gallen

**Konkursamt Gossau** (2580)  
Zweite Steigerung.

Gemeinschuldner: Wirth, Adolf, Landwirt, Hub-Gossau.

Ganttag: Dienstag, den 6. Oktober 1931, nachmittags 4 Uhr.

Gantlokal: Wirtschaft z. Blume, Gossau.

Auflage der Steigerungsbedingungen: 15. bis 24. September 1931.

Grundpfand:

1. Wohnhaus Nr. 78 assek. für . . . . . Fr. 19,000.—  
Anbau mit Waschküche Nr. 79 assek. für . . . . . > 1,100.—  
Gartenhaus Nr. 80 assek. für . . . . . > 300.—  
Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Wiese,  
Kat. Nr. 1857 = 31,72 Aren messend.
2. Scheune Nr. 81 assek. für . . . . . > 19,700.—  
Gebäudegrundfläche, Hofraum und Wiesland, Kat.  
Nr. 1851 = 99,62 Aren messend.
3. Scheune Nr. 82 assek. für . . . . . > 6,000.—  
Gebäudegrundfläche und Wiese, Kat. Nr. 1868 =  
504,82 Aren messend.
4. Wiesland im Buch, nördlich der Strasse, inkl. 2,03 Aren  
Wald, Kat. Nr. 1807 = 31,07 Aren messend.  
Schätzungssumme: Fr. 94,000.—  
An erster Steigerung erfolgte kein Angebot.  
Im übrigen wird auf Art. 257 Sch. K. G., sowie Art. 71 ff. K. V. und  
Art. 130 V. Z. G. verwiesen.

#### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (I. Steigerung)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie  
et de la réalisation de gage (1<sup>re</sup> enchère)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinstlich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà édue ou dénoncée au remboursement, les cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

#### Kt. Luzern

**Konkursamt Luzern** (2598)

Schuldner: Moser, Wilhelm, Baumcister, Gütschstrasse, Luzern.  
Tag, Stunde und Ort der Steigerung: Donnerstag, den 29. Oktober 1931, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus am Kornmarkt, in Luzern.

Eingabefrist: Bis 24. September 1931.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaft: «Hintergütsch» Nr. 619 b, Hotel und Pension Wallis, mit Garten, Wiesland und Wald, zusammen mit einem Flächeninhalt von 16,477,5 m<sup>2</sup>, Grundstück Nr. 1016, im Quartier Untergrund, in Luzern.

Brandassekuranz . . . . . Fr. 262,300.—  
Katasterschätzung . . . . . > 195,700.—  
Konkursamtliche Schätzung . . . . . > 175,000.—

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 15. Oktober 1931 an.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe  
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers  
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti  
(L. P. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

È indetta un'adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

#### Kt. Basel-Stadt Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (2581)

Schuldner: Stettler-Baumgartner, Hans, Inhaber der Firma Hans Stettler-Baumgartner, Radiotechnik, Handel und Installation von Radioapparaten, Steingraben 41, in Basel.

Tag der Bewilligung der Stundung: 28. August 1931.

Sachwalter: Konkursamt Basel-Stadt.

Eingabefrist: Bis 22. September 1931.

Gläubigerversammlung: Montag, den 12. Oktober 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus (Bäumleingasse 1, Parterre, Zimmer Nr. 7).

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 2. Oktober 1931 an auf dem Konkursamt in Basel.

#### Kt. Graubünden Kreisamt Davos (2599)

Der Kreisgerichtsausschuss Davos, als Nachlassbehörde, hat in seiner Sitzung vom 27. August 1931 dem Schuldner Biro, E., Dr., Pension Helios, Davos-Platz, eine Nachlassstundung von 2 Monaten bewilligt zwecks Abschluss eines Nachlassvertrages mit seinen Gläubigern. Zum Sachwalter ist Dr. Fritz Fuchs, Geschäftsbureau, Davos-Platz, ernannt worden.

Davos, den 27. August 1931.

Kreisamt Davos:

S. Prader.

#### Ct. del Ticino Pretura di Lugano-Città (2582)

Debitor: Savonnerie & Parfumerie Goutte d'Or S. A., Lugano.

Decreto di moratoria: 28 agosto 1931 e per mesi due.

Commissario per il concordato: Rag. Sergio Bolla, Lugano (Besso 15 B).

Termine per la notifica dei crediti: 22 settembre 1931.

Assemblea dei creditori: 19 ottobre 1931 presso l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Lugano.

Esame degli atti: A partire dal 9 ottobre 1931 presso il commissario.

#### Ct. de Neuchâtel Tribunal I du district de La Chaux-de-Fonds (2555<sup>a</sup>)

Debiteur: Geiser, Christian, laiterie du Collège, importation de fourrages et produits se rattachant à cette branche, Collège 17, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement accordant un sursis de deux mois expirant le 31 octobre 1931: 25 août 1931.

Commissaire au sursis: Me Benjamin Jeanmairet, avocat, Rue Léopold-Robert 32, à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 17 septembre 1931, sous peine d'exclusion des délibérations relatives au concordat. Les productions doivent être envoyées au commissaire.

Assemblée des créanciers: 20 octobre 1931, à 14 heures, à l'Hôtel judiciaire de La Chaux-de-Fonds, rez-de-chaussée, salle des Prud'hommes.

Délai pour prendre connaissance des pièces au bureau du commissaire: pendant les 10 jours qui précèdent l'assemblée.

#### Ct. de Genève District de Genève (2593)

Debiteur: Van Leisen, Alphonse, négociant en cycles et accessoires, 34, Rue de la Synagogue, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 28 août 1931.

Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, préposé à l'Office des Faillites.

Expiration du délai de production: 22 septembre 1931.

Assemblée des créanciers: Mardi 13 octobre 1931, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie, 7, Salle des Assemblées de Faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 3 octobre 1931.

#### Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

#### Ct. de Berne District de Moutier (2583)

Debiteur: Morgenthaler, Fritz, confiseur, à Moutier.

Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi, 11 septembre 1931, à 11 hs., en la salle des audiences du Tribunal, Hôtel de la Préfecture, à Moutier.

Les opposants peuvent se présenter à l'audience pour y faire valoir leurs moyens d'opposition.

Moutier, le 28 août 1931.

Le président du Tribunal:

Benoit.

#### Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (2584)

Den Gläubigern des Fontanetti-Broggi, Angelo, Schirmfabrikant, in Solothurn, wird hiedurch bekannt gegeben, dass die Verhandlung über den vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Donnerstag, den 24. September 1931, vormittags 10¼ Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn, Amthaus I. Stock. Allfällige Einwendungen können bei der Verhandlung angebracht werden.

Solothurn, den 28. August 1931.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:

O. Weingart.

#### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.)

(L. P. 308.)

#### Kt. Basel-Stadt Zivilgerichtsschreiberet Basel-Stadt (2595)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 29. August 1931 den von Urfer-Bisel, Johann, jetzt wohnhaft Austrasse 66, Inhaber der Firma Johann Urfer, Wirtschaftsbetrieb, Schneidergasse 11 (Zum Gifhüttli), in Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.

Die Auszahlung der Nachlassdividende besorgt das Konkursamt Basel-Stadt.

Basel, 31. August 1931.

Zivilgerichtsschreiberet,

Prozesskanzlei.

#### Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat.

(B.-G. 309 und 309.)

(L. P. 308 et 309.)

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2585)

Debitrice: Société en nom collectif Tallachini & Chevillard, couture, à Lausanne.

Date du jugement: 25 août 1931.

## Verschiedenes — Divers

Kt. Bern

Konkurskreis Signau  
Nachlassstundungsgesuch.

(2597)

Ramseier, Hans, Handlung, im Ausserdorfe zu Signau, hat beim Richteramt Signau ein Gesuch um Nachlassstundung eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Geschüftstellers und Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Freitag, den 11. September 1931, morgens 9 Uhr, vor dem Gerichtspräsidenten von Signau im Amtshaus zu Langnau, wozu der Geschüftsteller-persönlich zu erscheinen hat. Die Gläubiger des Hans Ramseier können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Nachlassstundung bis zum 11. September 1931 schriftlich beim Unterzeichneten einzu-reichen.

Langnau, den 1. September 1931. Der Gerichtspräsident von Signau:  
Gerber.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 28. August. Unter der Firma Soietex Soie textile A.-G. Zürich (Soietex Soie textile S. A. Zurich) (Soietex Soie textile Company Ltd. Zurich) hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer, am 21. August 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Sie bezweckt die Fabrikation von, den Handel in und die Uebernahme von Vertretungen in Seide und Textilwaren in- und ausserhalb der Schweiz. Im besonderen wird die Gesellschaft für den Absatz schweizerischer Produkte im Auslande tätig sein. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 20 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit: Dr. Jakob Häslü, Geschäftsleiter, von Winterthur, in Zürich. Geschäftslokal: Löwenstrasse 59, Zürich 1.

Betrieb eines Café usw. — 28. August. Unter der Firma Genossenschaft Orange hat sich, mit Sitz in Zürich, am 14./25. August 1931 eine Genossenschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Betrieb von alkoholfreien Unternehmen jeder Art, insbesondere der Betrieb des «Café Orange» an der Brauerstrasse 36 in Zürich 4; sodann der Erwerb von Liegenschaften zum Betrieb von alkoholfreien Unternehmen jeder Art. Das Genossenschaftskapital besteht aus dem Totalbetrag der jeweils ausgegebenen, auf den Namen lautenden Anteilscheine zu Fr. 100. Als Mitglied der Genossenschaft kann auf schriftliche Anmeldung hin jede physische handlungsfähige und jede juristische Person vom Vorstand aufgenommen werden. Jeder Genossenschafter hat bei seiner Aufnahme mindestens einen Anteilsschein zu Fr. 100 zu zeichnen und bar einzuzahlen. Die Uebertragung von Anteilsscheinen an Drittpersonen unterliegt der Genehmigung des Vorstandes. Mit der gültigen Uebertragung aller Anteilsscheine erlischt die Mitgliedschaft des Betreffenden; im übrigen kann der Austritt auf mindestens sechsmo-natliche schriftliche Kündigung hin je auf Ende eines Geschäfts-(Kalender-) Jahres erfolgen. Die Mitgliedschaft erlischt ferner infolge Todes und Ausschusses. Im Todesfall kann einer der rechtmässigen Erben in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschafers eintreten. Dem ausscheidenden, wie auch dem ausgeschlossenen Mitglied, wird der Wert seiner Anteilsscheine auf Grund der von der Generalversammlung genehmigten Bilanz des Austrittsjahres zurückvergütet. Die Rückzahlung des Betreffenden kann jedoch bis auf drei Jahre hinausgeschoben werden, sofern die finanzielle Lage der Genossenschaft dies notwendig erscheinen lässt. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Der Vorstand setzt die Entschädigungen an die Vorstandsmitglieder und den Geschäftsführer fest. Ueber die Verwendung des erzielten Reingewinnes beschliesst die Generalversammlung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Vorstand von 3—7 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen und es führt der Präsident kollektiv je mit dem Vizepräsidenten oder dem Geschäftsführer die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft. Der Vorstand besteht zurzeit aus: Robert Dietrich, Rechtsanwalt, von Zürich, Präsident; Wilhelm Gabrielli, Kaufmann, von Ala (Trient), Vizepräsident; und Armand Gabrielli, Kaufmann, von Ala (Trient), Aktuar und Geschäftsführer, alle in Zürich. Geschäftslokal: Brauerstrasse 36, Zürich 4.

Spezereien, Haushaltungsartikel. — 28. August. Die Firma Ribary & Huber, in Egg (S. H. A. B. Nr. 95 vom 25. April 1927, Seite 746), Handel in Spezereien und Haushaltungsartikeln, Kollektivgesellschaft: Frl. Emma Ribary und Frl. Elisabetha Huber, ist infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die Firma «Emma Ribary», in Egg, und daheriger Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen.

Inhaberin der Firma Emma Ribary, in Egg, ist Frl. Emma Ribary, von Arni (Bern), in Egg. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Ribary & Huber», in Egg. Handel in Spezereien und Haushaltungsartikeln. Beim Hotel Hirschen.

Wasch- und Putzmittel. — 28. August. Inhaber der Firma Jean Egli, Phila-Vertrieb, in Niederglatt, ist Jean Egli, von Wald (Zürich), in Niederglatt. Vertrieb von Wasch- und Putzmitteln.

Strumpfschöner. — 28. August. Inhaber der Firma Jakob Meister, in Zürich 6, ist Jakob Meister, von Merishausen (Schaffhausen), in Zürich 6. Handel in Strumpfschönern. Universitätsstrasse 47.

Seifen, Parfümerie usw. — 28. August. Inhaber der Firma Josef Peter, in Uster, ist Josef Peter, von Dallenwil (Nidwalden), in Uster. Seifen- und Parfümeriefabrikation, chemische Produkte. Ober-Uster.

Chemikalien, Vertretungen. — 28. August. Inhaber der Firma Rudolf Tauböck, jun., in Zürich 1, ist Rudolf Tauböck, jun., österreichischer Staatsangehöriger, in Wallisellen. Handel in Chemikalien en gros und Vertretungen aller Art. Gerbergasse 9.

28. August. Baugesellschaft Utoblick, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 231 vom 3. Oktober 1930, Seite 2018). In der Generalversammlung vom 2. Juli 1931 haben die Genossenschafter die Aenderung der Firma in Baugenossenschaft SUWITA Zürich beschlossen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Automaten usw. — 28. August. Die Firma R. Merlitschek & Comp., in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 107 vom 8. Mai 1928, Seite 905), Vertrieb von Automaten und Automatenfüllungen, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Rudolf Merlitschek; Kommanditär: Carl Aschner, ist infolge Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

Bureaumaschinen usw. — 28. August. Die Firma A. Scalabrini & Co., in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 247 vom 21. Oktober 1927, Seite 1861), Vertretungen in Bureaumaschinen u. a., unbeschränkt haftender Gesellschafter: Aldo Scalabrini, Kommanditär und Prokurist: Gaspare Scalabrini, wird infolge Wegzuges heider Gesellschafter ins Ausland von Amtes wegen gelöst.

29. August. Unter der Firma EKA Immobilien A.-G. Zürich hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer, am 24. Juli 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Betrieb einer Immobilien-Agentur: Vermittlung, Verwaltung, An- und Verkauf von Liegenschaften aller Art und diesbezüglichen Wertpapieren. Die Gesellschaft kann sich auch an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt 10,000 Franken, eingeteilt in 20 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—2 Mitgliedern, welche namens der Gesellschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift führen. Der Verwaltungsrat kann auch Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen; er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat ist zurzeit: Erwin Kammermann, Kaufmann, von Romoos (Luzern), in Zürich. Geschäftslokal: Löwenstrasse 31, Zürich 1.

Sanitäre Installationen usw. — 29. August. Emil Fehr, sen., Emil Fehr, jun., und Hans Fehr, jun., alle von und in Wädenswil, haben unter der Firma Emil Fehr & Söhne, in Wädenswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1931 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter zeichnen: Emil Fehr, sen., einzeln; Emil Fehr, jun., und Hans Fehr, jun., kollektiv. Sanitäre Installationen, Zentralheizungen, Spenglerei. Zugerstrasse Nr. 19.

29. August. Wasserversorgungsgenossenschaft Unterhittnau, in Hittnau (S. H. A. B. Nr. 271 vom 19. November 1929, Seite 2289). Werner Schurter, Hans Hasler und Fritz Schwarz, jun., sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Albert Furrer, Landwirt, von Bauma, als Präsident; Albert Ehrensperger, jun., Schuhmacher, von Winterthur, als Vizepräsident und Quästor; Heinrich Gätli, Mechaniker, von Hausen a. A., als Aktuar; alle wohnhaft in Unterhittnau. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar kollektiv.

Immobilienverwertung. — 29. August. Genossenschaft Eichberg, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 19 vom 26. Januar 1931, Seite 161). Als weitere Vorstandsmitglieder wurden gewählt: Karl Lehmann, Ingenieur, von Vechigen (Bern), als Protokollführer; und Otto Knecht, Ingenieur, von Hinwil, als Beisitzer, beide in Zürich. Die Vorstandsmitglieder zeichnen je zu zweien kollektiv. Geschäftslokal: Erlachstrasse 29, Zürich 3.

Möbelfabrikation. — 29. August. Die Firma Jos. Hurst, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 6 vom 10. Januar 1931, Seite 57), Möbelfabrikation, erteilt Einzelprokura an Alfred Schubiger, von Solothurn, in Zürich. Die Firma wird abgeändert auf F. José Hurst.

Buttersiederei usw. — 29. August. Inhaber der Firma Jakob Schneider, in Schwamendingen, ist Jakob Schneider, von Rorbas, in Schwamendingen. Butter- und Kochfett-Siederei. Kirchstrasse 47.

Verwaltung von Liegenschaften usw. — 29. August. Brignoni Aktien-Gesellschaft Zürich, in Zürich, Verwaltung von Liegenschaften (S. H. A. B. Nr. 11 vom 15. Januar 1930, Seite 95). Gemäss Urkunde vom 17. August 1931 ist die Auflösung dieser Aktiengesellschaft beschlossen und gleichzeitig die Beendigung der Liquidation festgestellt worden. Die Firma wird gelöst.

29. August. Die Conservenfabrik Zürich Aktiengesellschaft in Liq., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 90 vom 21. April 1931, Seite 858), hat die Liquidation beendet; diese Firma wird gelöst.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

Sanitäre Installationen, Spenglerei. — 1931. 28. August. Inhaber der Firma Jakob Kipfer, in Bremgarten, ist Jakob Kipfer, von Rüderswil, in Bremgarten. Spenglerei und sanitäre Installationen. Eschenbrunn-matt daselbst.

28. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Vesuv Siegelack A. G. (Cire à cacheter Vésuve S. A.) (Vesuvius Sealing Wax Co. Ltd.)», in Bern (S. H. A. B. Nr. 158 vom 10. Juli 1930, Seite 1467), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 4. Juli 1931 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Vesuv Siegelack A. G. in Liq. (Cire à cacheter Vésuve S. A. en liq.) (Vesuvius Sealing Wax Ltd. in liq.), durch das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Umberto Nicolai, in Bern, welcher wie bisher die Einzelunterschrift führt, durchgeführt.

Bäckerei, Kaffeehalle. — 28. August. Die Firma Hans Witschi, Bäckerei und Kaffeehalle, in Bern (S. H. A. B. Nr. 204 vom 18. August 1921, Seite 1650), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bäckerei, Kaffeehalle. — 28. August. Inhaberin der Firma Wwe. Anna Witschi, in Bern, ist Frau Wwo. Anna Witschi geb. Hauswirth, von Hindelbank, in Bern. Bäckerei und Kaffeehalle. Aarberggasse 26.

Liegenschaftsbureau, Verwaltungen. — 28. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Iseli & Schmid, Liegenschaftsbureau und Verwaltungen, in Bern (S. H. A. B. Nr. 94 vom 23. April 1927, Seite 738), hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Bureau de Courtelary

Café. — 27 août. Le chef de la maison Dominique Strambini, à Tramelan-Dessous, est Dominique Strambini, originaire de Epiquez, à Tramelan-Dessous. Exploitation du Café du Jura.

Epicerie, vins. — 29 août. La raison Joseph Vogt, épicerie, vins, Montagno du Droit de Tramelan-Dessous (F. o. s. du c. du 20 décembre 1919, n° 306, page 2247), est radiée ensuite du décès de son chef.

Café. — 29 août. Le chef de la maison Alfred Hodel, à Tramelan-Dessous, est Alfred Hodel, de Unterlangenegg, à Tramelan-Dessous. Exploitation du Café de l'Union.

Bureau Interlaken

Autobetrieb, Fuhrhaltereie. — 28. August. Die Einzelfirma Eduard Uetz, Autobetrieb und Fuhrhaltereie, in Unterseen (S. H. A. B. Nr. 266 vom 13. November 1929, Seite 2256), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

28. August. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma Steinbrüche und Hartschotterwerke A. G. in Ringgenberg, mit Sitz in Ringgenberg (S. H. A. B. Nr. 251 vom 26. Oktober 1927, Seite 1893), ist der Präsident Wilhelm Stoll ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. August 1931 wurden gewählt: als Präsident des Verwaltungsrates: Erwin Rossi, von Arzo (Tessin), Steinbauer, in Ringgenberg, bisher Vizepräsident; als Vizepräsident:

Isidor Rossi, von Arzo (Tessin), Steinhauer, in Ringgenberg, bisher Mitglied, und als neues Mitglied des Verwaltungsrates: Gottlieb Rossi, von Arzo (Tessin), Steinhauer, in Ringgenberg. Namens der Gesellschaft führen je 2 Mitglieder des Verwaltungsrates die rechtsverbindliche Unterschrift durch Kollektivzeichnung. Im weiteren ist der Prokurist Adolf Zurbuchen berechtigt, kollektiv mit einem Mitgliede des Verwaltungsrates die rechtsverbindliche Unterschrift zu führen.

**Pension.** — 29. August. Die Einzelfirma Christian Jaun-Nufer, Betrieb der Wirtschaft zum Kreuz, in Beatenberg (S. H. A. B. Nr. 40 vom 18. Februar 1926, Seite 299), ändert die Natur des Geschäfts ab in: Betrieb der Pension Jungfraublick.

#### Bureau Meiringen. (Bezirk Oberhasle)

**Drogerie, Kolonialwaren usw.** — 29. August. Oskar Neiger, Drogerie, Kolonialwaren- und Süßwaren-Handlung, in Meiringen (S. H. A. B. Nr. 71 vom 27. März 1925, Seite 517). Der Firmeninhaber Oskar Neiger, von Meiringen, wohnt nun in Langnau i. E. Der Sitz des Geschäftes ist wie bisher in Meiringen.

#### Bureau Thun

18. August. Unter dem Namen **Viehzuchtgenossenschaft Forst-Längenbühl**, bildet sich nach Art. 678 u. ff. O. R. eine Genossenschaft, mit Sitz in Längenbühl. Die Statuten sind am 24. Juli 1931 festgestellt worden. Die Genossenschaft bezweckt die allseitige Hebung und Förderung der Zucht des Simmenthaler Fleckviehs, sowie einen vorteilhafteren Absatz der Zuchtprodukte. Sie erstrebt einen grösseren Erfolg der züchterischen Tätigkeit. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Unterzeichnung der Statuten bei der Gründung. Später erfolgt die Aufnahme gestützt auf schriftliche Beitrittserklärung durch Beschluss der Genossenschaftsversammlung, gegen Entrichtung eines von derselben zu bestimmenden Eintrittsgeldes, entsprechend dem jeweiligen Genossenschaftsvermögen. Die Mitgliedschaft geht verloren durch freiwilligen Austritt, der jedoch nur auf Schluss eines Rechnungsjahres unter Beobachtung einer dreimonatlichen Frist, schriftlich dem Vorstand angezeigt werden muss. Sie geht ferner verloren durch Tod, Verlust des Aktivbürgerrechtes und Ausschluss. Von der Genossenschaftsversammlung können Mitglieder nur wegen pflichtwidrigen Verhaltens und wegen Schädigung der Interessen der Genossenschaft ausgeschlossen werden. Austrittende oder ausgeschlossene Mitglieder haben nur Anspruch auf den Geschäftsanteil, welcher nach Mitgabe der letztabgeschlossenen Rechnung festzustellen ist, die einbezahlten Beträge jedoch nicht überschreiten darf. Die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen und es haftet für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft nur das Genossenschaftsvermögen. Jedes Mitglied ist verpflichtet, Anteilscheine im Betrage von je Fr. 20 im Verhältnis der im Zuchtbuch eingetragenen Zuchttiere zu zeichnen und zu übernehmen; ferner sind die für die Eintragung der Zuchttiere festgesetzten Gebühren, 1 Franken pro Stück, Prämien, Sprunggebühren, Eintrittsgelder nach Statuten und Versammlungsbeschluss, zu entrichten. Die Organe der Genossenschaft sind: die Genossenschaftsversammlung, der Vorstand, die Rechnungsrevisoren und die Expertenkommission. Ein Gewinn wird von der Genossenschaft nicht bezweckt. Für die Bilanz und Rechnungsführung sind die Vorschriften des O. R. massgebend. Der Vorstand besteht aus 4 Mitgliedern und ist zusammengesetzt aus Präsident, Vizepräsident, Kassier und Sekretär, der auch das Zuchtbuch zu führen hat. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft rechtsverbindlich und vollzieht die Beschlüsse. Der Präsident oder Vizepräsident führt mit dem Sekretär kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand wurde an der Gründungsversammlung bestellt wie folgt und besteht nach den Statuten aus: Präsident: Gottfried Wenger, Wirt und Landwirt, von und in Längenbühl; Vizepräsident: Christian Aerni, von Hilterfingen, Landwirt, in Forst; Kassier: Adolf Hadorn, Landwirt, von und in Forst; Sekretär: Alfred Wenger, Landwirt, im Kehr, von und in Längenbühl.

**Grossmetzgerei.** — 28. August. Die Einzelfirma G. Lüthi, Grossmetzgerei, in Thun (S. H. A. B. Nr. 115 vom 3. Mai 1912, Seite 801), wird infolge Aufgabe des Geschäftes gestrichen.

**Metzgerei.** — 28. August. Inhaber der Firma Walter Lüthi, mit Sitz in Thun, ist Walter Lüthi, von und in Thun. Metzgerei. Untere Hauptgasse 16.

**Milch, Milchprodukte.** — 28. August. Eintragung von Amtes wegen gestützt auf den Entscheid des Regierungsrates vom 4. August 1931:

Inhaber der Firma **Rudolf Däppen**, mit Sitz in Gwatt, Gemeinde Thun, ist Rudolf Däppen, von Kaufdorf, wohnhaft in Gwatt, Gemeinde Thun. Milch- und Milchproduktenhandlung. Gwattstrasse, Gwatt.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

**Radiogesellschaft.** — 1931. 27. August. Die Firma **Ernst Berli**, Radiogesellschaft, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 80 vom 9. April 1931, Seite 760), ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die neue Firma «Berli & Co., Radio».

**Ernst Berli**, Kaufmann, von Ottenbach (Zürich), und **Hans Brenne**, Ingenieur, von Deutschland, beide in St. Gallen C., haben unter der Firma **Berli & Co., Radio**, in St. Gallen C., eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. August 1931 ihren Anfang nahm. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Ernst Berli». Radiogesellschaft. Neugasse 26.

**Holzbrandmalerei.** — 27. August. Inhaber der Firma **Ida Haab**, in Ebnat-Kappel, ist Ida Haab, von Meilen, in Ebnat. Holzbrandmalerei; Oberdorf.

28. August. Inhaber der Firma **Fritz Brunner Käseerei**, in Untersand-Ebnat, ist Fritz Brunner, von Kappel, in Untersand-Ebnat. Käseerei und Schweinemästerei; in Untersand.

**Früchte, Gemüse, Kolonialwaren.** — 28. August. Inhaberin der Firma **Margrit Nüssli**, in Ebnat, ist Margrit Nüssli, von und in Ebnat. Früchte, Gemüse, Kolonialwaren; Brugg.

**Goldleistenfabrik, Spiegel usw.** — 28. August. Der Inhaber der Firma **August Müller jun.**, **Aug. Müller-Zuber's Nachfolger** (Auguste Müller, fils, anciennement Aug. Müller-Zuber), Goldleisten-, Rahmen- und Spiegel-fabrik, in Wil (S. H. A. B. Nr. 179 vom 5. August 1931, Seite 1714), ändert die Firma ab in **August Müller jun.** (Auguste Müller fils).

28. August. **Käseerei-Gesellschaft Vordern-Hof in Untereggen**, Genossenschaft, mit Sitz in Untereggen (S. H. A. B. Nr. 142 vom 20. Juni 1928, Seite 1214). Der bisherige Aktuar und Kassier Xaver Moser ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Benjamin Moser, Landwirt, von Untereggen, in Hammerhaus-Untereggen, Kassier. Die Mitglieder der Kommission zeichnen kollektiv zu dreien.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

1931. 24. August. Aus dem Vorstand der **Viehzuchtgenossenschaft Vals**, in Vals (S. H. A. B. Nr. 20 vom 25. Januar 1917, Seite 135), ist Andreas

Schwarz ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Aktuar neu gewählt Heinrich Tönz, Lehrer, von und in Vals. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

**Gasthaus.** — 25. August. Inhaber der Firma **Karl Steiner**, in Fluelatal-Davos, ist Karl Steiner, von Schwyz, wohnhaft in Fluelatal-Davos. Betrieb des Gasthauses «Alpenrose».

26. August. **Viehzuchtgenossenschaft des äusseren Heizenberg**, in Sarn (S. H. A. B. Nr. 174 vom 28. Juni 1917, Seite 1224). Aus dem Vorstand sind Anton Camenisch und Otto Paul Marugg ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Vorstand ist wie folgt neu bestellt worden: Präsident: Padrutt Schugg, Landwirt, von Flerden, in Portein; Aktuar: Johannes Hunger, bisher Kassier; Kassier: Paul Lanica, junior, Landwirt, von und in Sarn. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

#### Aargau — Argovie — Argovia

**Optische Instrumente usw.** — 1931. 26. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Emil Ueckerts Erben**, optische Instrumente, in Stein (S. H. A. B. 1928, Seite 1818), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über.

Inhaber der Firma **Emil Ueckert**, in Stein, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Emil Ueckert, von und in Stein. Optische Industrie. Baslerstrasse.

26. August. **Lebensmittel-Import A. G.**, mit Sitz in Aarau (S. H. A. B. 1930, Seite 72). In der Generalversammlung vom 24. August 1931 haben die Aktionäre dieser Gesellschaft das Grundkapital von bisher Fr. 100,000 auf Fr. 50,000 herabgesetzt durch Annullierung von 50 Aktien zu Fr. 1000. Der Art. 3 der Statuten ist dementsprechend abgeändert worden. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nunmehr Fr. 50,000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000.

26. August. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Villnachern & Umgebung**, in Villnachern (S. H. A. B. 1927, Seite 566), hat ihren Vorstand wie folgt bestellt: Präsident ist Heinrich Hartmann, Dragoner, Landwirt, von Villnachern (bisher Beisitzer); Vizepräsident: Jakob Hartmann, Vorarbeiter S. B. B., von Villnachern; Aktuar: Wilhelm Spillmann, Zeichner, von Villnachern; Beisitzer: Jakob Peter, Landwirt, von Villnachern (bisher), und Gottlieb Müller, Bureaulist, von Unterbözberg, alle in Villnachern. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv. Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten Hermann Hartmann, des Vizepräsidenten Gottlieb Meier und des Aktuars Hans Hartmann sind erloschen.

26. August. **Krankenkasse des Bezirkes Zofingen**, Genossenschaft, mit Sitz in Zofingen (S. H. A. B. 1929, Seite 1231). Karl Meyer, bisher Sekretär, ist nun Verwalter. Sekretär ist der bisherige Verwalter Gerhard Dürselen. Alfred Leibundgut und Paul Gysi sind aus dem Vorstande ausgeschieden. An ihrer Stelle wurden gewählt: August Meier-Hochuli, Fabrikant, von Strengebach, in Zofingen, und Armin Müller, Pfarrer, von Wilberg, in Brittnau. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Sekretär oder Verwalter je zu zweien kollektiv.

26. August. Inhaberin der Firma **Wilhelmine Suter-Maurer, Sportschuhfabrikation Brugg**, in Brugg, ist Frau Wilhelmine Suter-Maurer, von Kölliken, in Brugg, mit ihrem Ehemann Wilhelm Suter in vertraglicher Gütertrennung lebend. Die Firma erteilt Einzelprokura an Wilhelm Suter, Ehemann der Firmeninhaberin, von Kölliken, in Brugg. Sportschuhfabrikation, Schuhreparaturen und Handel mit Sportartikeln. Vorstadt.

**Möbelfabrikation, Holzhandlung.** — 27. August. Die von der Firma **Franz Minet**, Möbelfabrikation, Sägewerk, Holzhandlung, in Zurzach (S. H. A. B. Nr. 277 vom 26. November 1930, Seite 2421), an August Minet erteilte Prokura ist erloschen.

27. August. Die Genossenschaft unter der Firma **Elektr. Licht- und Kraftversorgungsgesellschaft Rudolfstetten-Friedlisberg**, in Rudolfstetten/Friedlisberg (S. H. A. B. 1926, Seite 2016), hat an Stelle von Karl Koller zum Aktuar gewählt Albert Brem, Landwirt, von und in Friedlisberg (bisher Beisitzer). Neu wurde in den Vorstand als Beisitzer gewählt: Alois Brem, Landwirt, von und in Friedlisberg. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen Präsident und Aktuar kollektiv. Jeder derselben kann durch den Vizepräsidenten oder durch das nächstfolgende Vorstandsmitglied vertreten werden. Die Unterschrift des bisherigen Aktuars Karl Koller ist erloschen.

**Cartonnagen, Wellpapier.** — 27. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **A. & E. Langenbach**, Cartonnagen- und Wellpapierfabrik, in Lenzburg (S. H. A. B. 1917, Seite 884), ist infolge Ueberganges in Aktiven und Passiven an die **J. Langenbach Aktiengesellschaft**, in Lenzburg, erloschen.

Unter der Firma **J. Langenbach Aktiengesellschaft (J. Langenbach Société Anonyme)** hat sich, mit Sitz in Lenzburg, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gegründet. Die Firma ist abgeleitet von dem im Jahre 1902 verstorbenen Gründer des Geschäftes, J. Langenbach. Zweck der Gesellschaft ist die Uebernahme und der Weiterbetrieb der bisher von der Kollektivgesellschaft unter der Firma «A. & E. Langenbach», Cartonnage- und Wellpapierfabrik, in Lenzburg, betriebenen Unternehmung. Die Statuten sind am 26. August 1931 festgestellt worden. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 500,000 und ist eingeteilt in 5000 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt von Adolf Langenbach und von den Erben des Ernst Langenbach, den bisherigen Inhabern der Firma «A. & E. Langenbach» gemäss Vertrag vom 26. August 1931 und gestützt auf die Bilanz per 31. Juli 1930 Aktiven im Betrage von Fr. 623,799.17 und Passiven im Betrage von Fr. 143,799.17 zum Uebernahmepreis von Fr. 480,000, zahlbar durch Uebergabe von 3750 voll liberierte Aktien der Gesellschaft und Fr. 105,000 in bar an die bisherigen Gesellschafter bzw. Erben der Firma «A. & E. Langenbach». Eine Verteilung dieser Aktien unter den Apportanten hat noch nicht stattgefunden. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Er bestimmt diejenigen Personen, welche für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führen und setzt auch die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit Adolf Langenbach, Fabrikant, von und in Lenzburg. Einzelprokura wird erteilt an Gottlieb Reck, Kaufmann, von und in Lenzburg. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 709.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### République Argentine — Modifications de droits

Par décret du 21 juillet 1931, publié dans le «Boletín Oficial» du 31 du même mois et entré en vigueur le 30 août, le Gouvernement argentin a fixé la valeur officielle en douane («aforo») et le droit de douane que devront acquitter dorénavant environ 1000 articles qui ne sont spécifiés ni dans le tarif douanier («tarifa de avalúos»), ni dans les lois ou décrets accessoires. Selon le chiffre 5 de l'article 2 de la loi de douane n° 11281 du 29 novembre 1923, les marchandises visées par le décret susmentionné acquittaient jusqu'ici un droit d'entrée de 25 % (plus 7 % suivant l'article 8 de la même loi, soit en tout 32 %), sur la valeur déclarée (valeur facturée).

L'extrait ci-après, établi par la Légation de Suisse à Buenos-Aires, énonce les marchandises visées par le décret du 21 juillet 1931 qui sont de nature à intéresser la Suisse. Les chiffres placés à droite de la désignation des marchandises sont les nouvelles valeurs officielles («aforos») fixées par le dit décret et servant de base pour l'application des taux de droits qui sont indiqués ci-dessous à droite de la valeur officielle (pour les trépointes et certaines pantoufles) ou prévus à l'article 6 du décret.

#### Décret du 21 juillet 1931 (extrait):

Art. 1<sup>er</sup>. Les douanes de la République dédouaneront les marchandises suivantes sur la base des valeurs officielles («aforos») établies ci-après (extrait):

Description	Unité	Valeur officielle	Droit
<b>Section comestibles:</b>			
Cacao en poudre avec du lait	le kg	1.—	
Farines préparées pour desserts	le litre	1.—	
Jus de fruits concentré pour desserts	le litre	1.—	
<b>Animaux vivants, de «pedigree»:</b>			
Taureaux	par pièce	1000.—	
Vaches	par pièce	300.—	
<b>Animaux vivants non mentionnés spécialement:</b>			
Race bovine	par pièce	50.—	
<b>Section cuirs et peaux tannés:</b>			
Peaux de serpent et lézard	le kg	20.—	
Peaux de crocodile	le kg	18.—	
Chevreau doré et argenté	le kg	14.—	
<b>Section sellerie (talabarteria):</b>			
Mises en marche électriques pour automobiles	par pièce	3.—	
Accessoires en fer pour les phares électriques	par pièce	1.—	
Phares et lanternes électriques de n'importe quelle grandeur pour automobiles	par pièce	3.85	
Indicateurs en fer pour l'huile du moteur des automobiles	le kg	3.20	
Manomètres de pression pour chambre à air d'automobiles	par pièce	3.20	
Montres en laiton pour les tableaux («tableros») d'automobiles	par pièce	3.20	
<b>Section chaussures:</b>			
Pâtes pour chaussures de n'importe quelle provenance	le kg	0.50	
Trépointes de veau	le kg	6.50 au 40% <sup>6)</sup>	
Trépointes en cuir de mouton	le kg	4.50 au 40% <sup>6)</sup>	
Trépointes en chevreau	le kg	8.50 au 40% <sup>6)</sup>	
Trépointes de semelle	le kg	5.— au 40% <sup>6)</sup>	
Pantoufles et mules en tissu de laine, avec semelle en cuir, pour hommes	la douzaine	6.— au 40% <sup>6)</sup>	
Pantoufles pour dames	la douzaine	5.— au 40% <sup>6)</sup>	
Pantoufles pour enfants	la douzaine	3.— au 40% <sup>6)</sup>	
Pantoufles de paille ou toile avec semelle en caoutchouc	la douzaine	1.80	
Pantoufles de paille	la douzaine	0.70	
Pantoufles de coton avec semelle de jute ou de corde	la douzaine	2.10	
Pantoufles de coton avec semelle de corde et cuir	la douzaine	3.50	
Pantoufles de coton avec semelle de corde et caoutchouc	la douzaine	3.15	
Pantoufles de coton avec semelle de corde et caoutchouc pour enfants	la douzaine	2.30	
de coton avec semelle en cuir	la douzaine	5.—	
de toile de coton, brodées de soie et semelle de cuir	la douzaine	7.—	
<b>Section bijouterie:</b>			
Bijoux en doublé, avec ou sans pierres fausses	le kg	80.—	
Bijoux de titre Fix, titre Royal et semblables, avec ou sans pierres fausses	le kg	120.—	
Les bijoux comme ceux des positions précédentes, mais avec pierres reconstituées, subiront une majoration de 25 % sur les valeurs officielles respectives.			
Montres pour surveillants de nuit, complètes ou non	par pièce	20.—	
Montres de contrôle d'employés et ouvriers	par pièce	60.—	
Compteurs (montres) chronographiques, exclusivement, d'or	par pièce	20.— <sup>7)</sup>	
Compteurs (montres) exclusivement chronographiques, d'argent	par pièce	5.— <sup>7)</sup>	
Compteurs (montres) exclusivement chronographiques, d'autres métaux	par pièce	3.— <sup>7)</sup>	
Pendules de paroi ou à pied, en marbre, bois ou plâtre reconstitués, marbre reconstitué, porcelaine, faïence, verre et métaux communs, d'un jour de remontage, ordinaires	par pièce	2.40	
Horloges comme les précédentes, qualité moyenne ou fine	par pièce	4.80	
Horloges comme les précédentes, jusqu'à vingt jours de remontage, qualité ordinaire et moyenne	par pièce	4.80	
Horloges comme les précédentes, qualité fine	par pièce	16.—	
<b>Section Instruments de musique:</b>			
Albums ou cartons pour disques phonographiques, de toile et carton	le kg	1.25	
Accordéons naerés, étuis compris	par pièce	50.—	
demi-naerés, étuis compris	par pièce	40.—	
simples (lisses), étuis compris	par pièce	30.—	
petit format, pour l'étude, étuis compris	par pièce	12.—	
Batteries en général, complètes ou non	par pièce	25.—	
Ressorts pour phonographes	par pièce	0.90	
Disques pour phonographes, de toutes matières, impressionnés	le kg	5.—	
id. non impressionnés	le kg	3.—	
Phonographes portatifs, forme valise, doublés de cuir	par pièce	18.—	
Phonographes, en bois, poli ou doublé de toile ou papier mâché	par pièce	14.—	
Phonographes, type meuble, avec ou sans couvercle, et avec ou sans étagère pour les disques	par pièce	50.—	
Phonographes, les mêmes, électriques, avec ou sans moteur	par pièce	60.—	
Membranes métalliques pour l'orthophonie	par pièce	1.—	
Membranes orthophoniques pour disques	par pièce	2.—	
Machines pour phonographes, type réduit, un ressort	par pièce	1.20	
Machines pour phonographes, type réduit, deux ressorts	par pièce	2.50	

Description	Unité	Valeur officielle	Droit
Machines électriques, sans moteur, pour phonographes	par pièce	5.—	
Machines électriques, avec moteur, pour phonographes	par pièce	10.—	
Pointes pour phonographes	le kg	1.—	
Plateaux, fourches, bobines et accessoires en général	par pièce	0.80	
<b>Section chapelierie:</b>			
Cloches ou formes en cellulose, en général	la douzaine	8.—	
Chapeaux en cellulose pour dames et messieurs	par pièce	12.—	
Chapeaux en cellulose avec laine	par pièce	10.—	
Chapeaux en cellulose, poil et coton	par pièce	8.—	
Coiffe de chapeau en toile écriée	le kg	1.—	
<b>Section quincaillerie:</b>			
Billes en acier pour paliers (roulements)	le kg	1.50	
Compresseurs en fer (pompes à air ou à réfrigération)	par pièce	0.50	
Charges pour appareils extincteurs	par pièce	0.12	
Chaudières en fonte de fer pour la calefaction	le kg brut	0.12	
Brosses circulaires de fil d'acier, pour polisseuses	le kg	1.20	
Brosses circulaires de fil de métal jaune (laiton) pour polisseuses	par pièce	2.—	
Equipement en fer et accessoires pour charger batteries	par pièce	0.40	
Ferro-silicium, pour la fonte	le kg brut	0.07	
Ferro-manganèse pour la fonte	par pièce	0.05	
Glacières en fer ou en bois, sans mécanisme	par pièce	0.25 <sup>8)</sup>	
Glacières automatiques, complètes ou non, avec ou sans condenseur	par pièce	1.— <sup>8)</sup>	
Machines en métal, pour couper les tissus	par pièce	50.—	
Moteur marin en fer pour embarcations de moins de 6 tonnes (jusqu'à 250 kg)	le kg brut	0.70	
le même, avec cuivre ou aluminium	le kg brut	1.30	
Petites machines en fer pour perforer les chèques	par pièce	12.—	
Pieds pour machines à écrire ou à calculer	par pièce	3.—	
Soudeuses ou lampes à naphite, en métal jaune (laiton)	le kg	1.50	
Soudure de plomb et résine	par kg	0.60	
Soudure en poudre blanche	par kg	0.40	
Thermos en général, de toutes formes ou modèles, en ferblanc peint ou ferblanc peint et nickelé, y compris ceux revêtus en toile	par pièce	0.60	
Thermos en ferblanc nickelé	par pièce	0.80	
Thermos en cuivre ou bronze nickelé	par pièce	1.50	
Thermos en cuir et métal nickelé	par pièce	1.70	
Pièces détachées intérieures de rechange pour Thermos	par pièce	1.—	
<b>Section électricité:</b>			
Accessoires (amplificateurs, rectificateurs et autres) en laiton, pour radio	par pièce	2.50	
Accessoires de porcelaine, pour radio	par pièce	1.10	
en bois ou pâte reconstitués, pour radio	par pièce	1.70	
en ébonite ou gallethite, pour radio	par pièce	3.—	
de fer, pour radio	par pièce	1.—	
électriques de fer, en boîtes de fer	par pièce	0.60	
pour compteurs électriques, avec couvercles en zinc	par pièce	0.30	
pour compteurs électriques, avec couvercles en fer	par pièce	0.20	
disques d'aluminium ou métal jaune (laiton)	par pièce	1.75	
mécanisme interne	par pièce	1.75	
compteurs en cuivre ou laiton	par pièce	3.—	
compteurs d'étain ou composition	par pièce	2.—	
bobines	par pièce	0.50	
aimants	par pièce	0.30	
Articles électriques de métal jaune (laiton), nickelé ou non, tels que bouilloires, théières, cafetières, grilles pour les toasts, réchauds, etc.	par pièce	2.—	
les mêmes, de fer, nickelés ou non	par pièce	1.—	
Aspirateurs électriques à poussière, en fer, métal jaune (laiton) ou aluminium, complets ou non, nickelés ou non	par pièce	2.—	
Isolateurs de composition pour l'électricité	brut	0.20	
Haut-parleur en papier ou carton	par pièce	1.10	
de bois	par pièce	1.40	
de métal	par pièce	1.70	
Appareils de radio-téléphonie, récepteurs, amplificateurs ou combinés avec Victrola ou phonographes, complets ou non, jusqu'à 4 lampes	par pièce	3.—	
les mêmes, de 5 à 7 lampes	par pièce	5.—	
les mêmes, de 8 lampes et plus	par pièce	7.—	
Câble en cuivre, coupé avec borne ou extrémités pour batterie	par mètre	1.—	
en aluminium, de plus de 5 mm, pour l'électricité	par mètre	1.20	
en cuivre, de plus de 5 mm., pour l'électricité	par mètre	0.72	
Sonnettes d'alarme, électriques, complètes ou non	par pièce	0.80	
Cordon flexible, à un conducteur, revêtu de coton ou autres matières	par mètre	1.12	
Cordon de cuivre, revêtu de soie, à un conducteur, pour l'électricité	par mètre	4.—	
Appareils électriques à cirer les parquets, de tout métal, nickelés ou non	par pièce	1.50	
Extracteurs d'air, en fer, électriques	par pièce	0.40	
Lanternes tubulaires, de toutes grandeurs, en métal jaune (laiton), nickelées ou non	par pièce	2.50	
Lanternes tubulaires, en bois ou pâte reconstitués	par pièce	2.—	
Lanternes tubulaires, en carton	par pièce	1.—	
Clefs détachées, avec moins de 60% de cuivre, pour tableaux électriques	par pièce	1.50	
Membranes pour radio, sans bras	par pièce	5.—	
les mêmes, avec bras	par pièce	6.—	
Moteurs ou dynamos électriques, de plus de 1/4 de cheval de force, seront dédouanés sous position 1612, au 5 %.	par pièce		
Petits moteurs détachés, jusqu'à 1/4 de cheval de force, non compris sous position 1613 du tarif	par pièce	8.—	
Fers à repasser électriques, communs	par pièce	1.50	
de voyage	par pièce	1.10	
pour tailleurs	par pièce	2.50	
Porte-lampes électriques, de bois ou pâte reconstitués	le kg	0.60	
Mise en marche, de fer, pour moteurs	par pièce	0.48	
Perceuses, rivoirs, marteaux, etc., électriques	par pièce	2.—	
Tableaux à base de marbre, pour usines, avec leurs galvanomètres, clés, etc.	par pièce	1.—	
Tableaux à base de bois ou pâte reconstitués	par pièce	0.70	
<b>Section armurerie:</b>			
Fusil de chasse à répétition, à un canon	par pièce	12.—	

Section tissus	\$ or
Note 1 <sup>re</sup> . Les tissus de coton contenant des fils métalliques, exception faite de la tarlatane, subissent une majoration de 50% des droits respectifs. Les tissus de soie avec fil métallique se dédouaneront à 30% en moins des droits respectifs, ceux de soie mélangée à 20% et ceux de coton avec soie à 10% en moins.	
Note 2 <sup>e</sup> . Les articles de cette section qui arrivent en balles dont le poids brut excède 200 kg subissent une majoration de 20% sur les « aforos » respectifs.	
Carpettes de soie mélangée . . . . .	le kg 12.—
Carpettes de soie . . . . .	24.—
Courtepoinçons de coton régénéré contenant jusqu'à 40% de soie artificielle, en boîte de carton ou non . . . . .	1.10
Courtepoinçons de coton régénéré contenant de 40% à 85% de soie artificielle, en boîte de carton ou non . . . . .	1.50
Courtepoinçons de coton avec moins de 40% de soie artificielle au maximum, même si elles contiennent jusqu'à 15% de coton régénéré, en boîte de carton ou non . . . . .	1.70
les mêmes, contenant de 40% à 85% de soie artificielle, en boîte de carton ou non . . . . .	2.20
les mêmes, en soie artificielle, en boîte de carton ou non . . . . .	2.50
Bandes en pièces de coton, avec soie artificielle . . . . .	1.70
les mêmes, de coton régénéré avec soie artificielle . . . . .	1.10
Tissus de lin ou de chanvre, pour envelopper le fromage . . . . .	1.—
Tissus de caoutchouc, coton et soie, dénommés imperméables . . . . .	3.50
<b>Section confections:</b>	
1. Les confections pour lesquelles on ne spécifie pas la soie, mais contenant ce textile subissent une majoration du 50% des droits respectifs.	
2. Tous les articles brodés à la main subissent une majoration du 20% par rapport à ceux brodés mécaniquement.	
3. Sauf mention expresse, les confections avec applications ou garnitures appliquées en soie ne seront pas considérées comme confections avec soie.	
4. Les confections avec un ou deux motifs, insignes appliqués ou brodés de n'importe quelle fibre ne seront pas considérées comme brodées.	
5. Sont considérées comme chemises d'enfants celles qui ont moins de 34 cm d'encolure.	
6. Les cols et manchettes de rechange sont dédouanés séparément, même s'ils viennent avec les chemises.	
Confections de coton, avec couverture de soie, en forme de bavette . . . . .	le kg 6.—
Caleçons de tissu crépé: . . . . .	
de coton . . . . .	3.—
de coton avec soie . . . . .	4.—
de laine mélangée . . . . .	4.—
de laine avec soie . . . . .	5.—
de fil et ses imitations . . . . .	5.—
de fil et ses imitations avec soie . . . . .	8.—
Gilets de soie pure ou mélangée . . . . .	par pièce 10.—
Nappes et serviettes de soie artificielle, avec ou sans mélange de coton . . . . .	le kg 6.—
Nappes et serviettes de soie naturelle . . . . .	30.—
les mêmes, avec mélange d'autres fibres . . . . .	16.—
de coton avec de la soie naturelle . . . . .	8.—
Imperméables de toile de laine ou mélange pour dames, dénommés « perranus » . . . . .	par pièce 24.—
Etoffes de soie, brodées à la main, dénommées châles de Manille . . . . .	le kg 50.—
Robes de chambre de toile, de laine ou mélangée avec du coton, avec application de soie mélangée . . . . .	par pièce 14.—
Robes de chambre de laine de Vigogne . . . . .	30.—
en soie ou mélange, foulard . . . . .	16.—
en soie ou mélange, d'autres élastiques . . . . .	40.—
Robes de chambre courtes, appelées « coin de feu », se dédouaneront à la moitié des « aforos » fixés pour leurs catégories respectives.	
Robes de chambre pour enfants, se dédouaneront à la moitié des « aforos » fixés pour leurs catégories respectives.	
Robes de chambre tricotées, se dédouaneront comme confections tricotées.	
Serviettes hygiéniques de coton avec frise, avec ou sans ceinture . . . . .	le kg 2.—
Serviettes hygiéniques de gaze avec coton hydrophile . . . . .	1.20
Panneaux et tapis de coton, avec ou sans mélange de jute ou laine, mécaniques, imitations gobelins . . . . .	2.—
Panneaux et tapis, les mêmes, système Jaquard . . . . .	4.—
Panneaux et tapis, les mêmes, faits à la main, appelés Aubusson, de soie ou avec soie, y compris ceux façonnés pour tapisser les meubles . . . . .	60.—
Panneaux comme ceux de la catégorie antérieure, mais de laine, avec ou sans mélange de coton . . . . .	30.—
<b>Section mercerie:</b>	
Note. Les articles pour la confection desquels il a été employé du papier au lieu de fibres textiles, bénéficieront d'une réduction du 30% sur les « aforos » de leurs catégories et comme si le papier était du coton, à condition que le pourcentage soit supérieur au 10%. Si ce pourcentage est inférieur à 10%, le papier sera considéré comme coton et ne bénéficiera d'aucune réduction.	
Les poudres de riz en comprimés additionnés de carmin se dédouaneront comme les fards.	
Cellophane en feuilles ou plaques . . . . .	le kg 1.—
Cellophane en feuilles imprimées . . . . .	1.20
Rubans pour machines à écrire, en boîtes de fer-blanc ou de bois . . . . .	3.—
Rubans pour machines à écrire, sans boîtes . . . . .	4.—
Rubans pour machines à écrire, en disques de grandeur supérieure, sans boîtes . . . . .	1.70
Rubans pour machines à calculer . . . . .	6.—
Fermetoirs argentés, pour sacs ou portefeuilles . . . . .	2.50
de bronze ou métal jaune (laiton), pour sacoches ou portefeuilles . . . . .	2.—
de fer-blanc, pour sacs ou portefeuilles . . . . .	1.50
de fer et laiton, pour sacs ou portefeuilles . . . . .	1.—
de fer, bronze, nickelé ou non, pour sacs ou portefeuilles . . . . .	0.60
Congoleum et linoleum . . . . .	0.32

Compas pour ingénieurs et architectes . . . . .	le kg	5.—
pour écoliers, seuls ou dans des boîtes ou étuis courants et fins . . . . .	»	2.50
les mêmes, ordinaires . . . . .	»	1.—
Filés de laine avec soie artificielle, pour métiers à tisser . . . . .	»	3.— <sup>4)</sup>
Filés de coton avec soie, pour eoudre, broder ou tisser . . . . .	»	3.50 <sup>4)</sup>
Insignes patriotiques en métal jaune (laiton) ou en fer . . . . .	»	3.—
Règles à calculer, pour ingénieurs . . . . .	»	4.—
Règles, équerres et secteurs en cellulose . . . . .	»	6.—
Encre d'imprimerie en couleurs, en tonneaux de bois ou tambours de fer . . . . .	» brut	0.60
Tresses de paille, brutes, non blanchies, pour l'industrie de la chapellerie . . . . .	» nct	0.35
Fermetoirs coulants de métal, avec bande en coton, pour sacs et autres articles . . . . .	»	3.50
<b>Section des drogues:</b>		
Ampoules pour les rayons X . . . . .	par pièce	40.—
Neo-Salvarsan, sulfarsénol et autres produits pour le traitement de l'avarie (« avariosis »), en poudre . . . . .	»	0.30
Couleurs d'aniline préparées pour teindre les vêtements . . . . .	le kg	1.—
Solution d'adrenaline à 1x1000 . . . . .	net	3.—
Crachoirs avec combinaison pour dentistes . . . . .	par pièce	150.—
Acide salicylique, brut . . . . .	le kg	0.50
Balances fines de précision . . . . .	par pièce	40.—
Lampes de soleil artificiel . . . . .	»	20.—
Tables pour diathermie . . . . .	»	100.—

**Dispositions générales**

Art. 2. Pour permettre une meilleure exécution de ce qui est disposé ci-dessus, sont abrogées les positions 685, 686, 2172, 2192, 2193, 2194, 2231, 2232 et 3540<sup>5)</sup> du tarif douanier (« Tarifa de Avalúos »).

Art. 3. Le dédouanement des marchandises dont la valeur (« avalúo ») est fixée par l'article 1 du présent décret s'effectuera pour chaque catégorie et sauf réserve expresse, en conformité avec les notes de la section correspondante du tarif douanier (« Tarifa de avalúos ») et les dispositions complémentaires de la section taxes, pertes, bris et altération du même tarif.

Art. 4. Les meubles tapissés de toile cirée, figurant ou non au tarif, seront dédouanés à 20% de moins que l'« aforo » correspondant à ces mêmes meubles s'ils sont tapissés de cuir.

Art. 5. En application des dispositions de la note 3 de la section 9 (meublier) du tarif douanier et, en général, pour toute marchandise qui, en raison de sa qualité supérieure, doit être sortie du tarif et être dédouanée sur la base de la valeur déclarée, cette valeur ne pourra en aucun cas être inférieure à l'« aforo » (valeur officielle) de la marchandise similaire, de qualité supérieure et de l'« aforo » le plus élevé qui figure avec une évaluation dans le tarif ou dans le présent décret.

Art. 6. A moins qu'un autre droit ne soit expressément prévu par la loi des douanes, les décrets complémentaires ou le présent décret, toutes les marchandises qui figurent ci-dessus acquitteront le droit de 25%<sup>6)</sup>.

a) Paieront un droit de 5%: la substance anticryptogamique Solvar, les fongicides en récipients, les résinates de manganèse, la résine claire, les chronographes de poche de métal commun, les blocs de terre réfractaire, les poils de « nutria » purs ou mélangés avec d'autres, pour la fabrication de chapeaux;

b) un droit de 10%<sup>6)</sup>: filés pour le métier à tisser, en laine avec soie artificielle, fils de coton avec soie pour eoudre, broder ou tisser, bijouterie en doublé or, dont la valeur dépasse 60.— pesos le kg, chronographes de poche en or ou argent;

c) un droit de 20%<sup>6)</sup>: café torréfié, en grain;

d) un droit de 30%<sup>6)</sup>: tous les articles en caoutchouc ou contenant du caoutchouc compris ou non dans le tarif douanier, exception faite de ceux qui figurent dans la section sellerie du tarif et de ceux qui doivent payer un droit supérieur à cause des autres matières dont ils sont composés, ou pour leurs forme ou destination;

e) un droit de 40%<sup>6)</sup>: les pieds pour machines à écrire ou à calculer, les glacières; les sièges de water-closets; meubles; rubans de coton avec du plomb pour garniture d'habits, estampes ou chromos en toile, herbes sèches montées sur tissus de serpillière pour ornement de jardins d'hiver ou vitrines;

f) un droit de 50%<sup>6)</sup>: papier poudré et parfumé; fleurs de coquillage ou nacre avec monture, feuilles ou tiges de fer; lait Larola; liquides desodorants; pâte dentifrice; filets-résilles en soie pour retenir les cheveux, et tresses élastiques en soie ou mélange.

Art. 7. Les confections en feutre, en général, et pour autant qu'elles ne sont pas grevées d'un droit spécifique, paieront le 40%<sup>6)</sup> qui fixe la loi de douane pour les articles confectionnés ou semi-confectionnés, de tissus autres que la soie.

Art. 8. Le papier d'emballage avec une impression, paiera le droit spécifique correspondant, avec la recharge du 15%.

Art. 9. Les droits d'importation fixés aux articles qui précèdent, sont sujets aux majorations et droits additionnels prévus aux art. 8 et 11 de la loi n° 11281<sup>7)</sup>.

Les « aforos » (valeurs officielles) seront toutefois appliqués sans la majoration prévue par l'art. 11 de la loi.

Art. 10. (Concernne les « vivres frais ».)

Art. 11. Les dispositions du présent décret seront appliquées dès le 30<sup>e</sup> jour de sa publication dans le « Boletín Oficial ».

1) Voir art. 6, litt. b, du présent décret.  
 2) Voir art. 6, litt. a, du présent décret.  
 3) Voir art. 6, litt. c, du présent décret.  
 4) Voir art. 6, litt. b, du présent décret.  
 5) Ces positions du tarif concernent les marchandises suivantes: Cylindres ou disques pour grammophones, etc. (pos. 685/86); pelleteries (pos. 2172, 2192/94, 2231/32); balances de précision, pour usage dans les laboratoires (pos. 3540).  
 6) Voir aussi l'art. 9 du présent décret.  
 7) Selon l'art. 8 de la loi n° 11281 du 29 novembre 1923, toutes les marchandises soumises à un droit de douane de 10% jusqu'à 20% sont frappées d'un droit additionnel de 2% de la valeur officielle ou de la valeur selon la facture, suivant qu'il s'agit ou non de produits pour lesquels une valeur officielle est fixée dans le tarif; si le droit de douane dépassé les 20%, le droit additionnel est de 7% de la valeur. Ainsi, par exemple, si le droit fixé dans le tarif est de 10%, le droit total à payer est de 12%, et si le droit fixé dans le tarif est de 25%, le droit total perçu est de 32% de la valeur officielle (« aforo ») ou de la valeur facturée, suivant le cas.

L'art. 11 de la loi n° 11281 du 29 novembre 1923 a majoré de 60% les valeurs officielles (« aforos ») fixées dans le tarif douanier (« tarifa de avalúos ») et de 25% les droits spécifiques établis par la dite loi. 103. 2. 9. 31.

**Italien. — Einfuhr und Verkauf von Erzeugnissen, die andere Alkohole als Aethylalkohol enthalten**

Durch ein im italienischen Amtsblatt vom 29. August veröffentlichtes Kgl. Dekret vom 17. Juli 1931 sind die Bestimmungen des Gesetzesdekrets vom 6. November 1930 über die Einfuhr, die Herstellung und den Verkauf von Erzeugnissen, die andere Alkohole als Aethylalkohol enthalten, auf die italienischen Kolonien Eritrea und Somalia ausgedehnt worden. (Siehe die Bestimmungen des erwähnten Gesetzesdekrets vom 6. November 1930 im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 298 vom 20. Dezember 1930). 203. 2. 9. 31.

**Portugal — Zollzahlung**

Laut Mitteilung des schweizerischen Generalkonsulats in Lissabon werden im Zusammenhang mit der Stabilisierung der Währung die in Goldescudos festgesetzten Zölle nun bei der Zollzahlung durch Multiplikation mit der Zahl 24,45 in Papierescudos umgewandelt. 203. 2. 9. 31.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

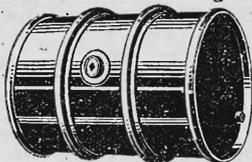
Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**

Société Anonyme Suisse de Publicité

**Eiserne Transportfässer**

autogen und elektrisch geschweisst  
im Vollbade verzinkt oder gestrichen

Spezialfabrikation  
Starke, solide  
Ausführung



Lieferung innert  
kürzester Frist  
zu billigsten  
Preisen 72.1

**GEMPP & UNOLD A.-G., BASEL**  
Blechwarenfabrik und Verzinkerei

**Ilion Aktiengesellschaft Basel**

**PROSPEKT**

über

**Fr. 750,000 8 % kumulative Vorzugsaktien à nominell  
Fr. 500 pro Stück**

Die Ilion Aktiengesellschaft in Basel hat anlässlich der ausserordentlichen Generalversammlungen vom 20. Juni 1931 und 20. Juli 1931 beschlossen und festgestellt, dass das Aktienkapital von Fr. 500,000. — auf Fr. 1,250,000. — erhöht wurde, durch Ausgabe von

**1500 Stück 8 % kumulativen Vorzugsaktien à nom. Fr. 500**

Diese Vorzugsaktien sind voll liberriert, lauten auf den Inhaber und sind von einem Konsortium voll gezeichnet und fest übernommen worden. Sie tragen die Nummern 5001—6500 und 1200 Stück davon werden zu den nachfolgenden Bedingungen offeriert:

1. Die Vorzugsaktien werden zum Preise von Fr. 650. — pro Stück verkauft.
2. Die bisherigen Aktionäre haben ein Vorkaufsrecht in dem Sinne, dass auf je 10 alte Aktien à nom. Fr. 100. — eine Vorzugsaktie zum ermässigten Preis von Fr. 625. — bezogen werden kann.
3. Der Nachweis des Besizes an alten Aktien, zwecks Ausübung des Bezugsrechtes, hat durch Einlieferung der alten Aktien oder deren Coupon Nr. 3, an eine der unten bezeichneten Banken zu erfolgen.
4. Nach Ausübung des Bezugsrechtes werden die alten Aktien oder die Coupons dem Eigentümer am 10. September a. e. wieder zugestellt.
5. Die Vorzugsaktien werden vom 31. August 1931 bis und mit dem 10. September 1931 zum Kaufe ausbezogen, das Angebot ist freibleibend und gilt solange Vorrat reicht.
6. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eintreffens berücksichtigt.
7. Für die bisherigen Aktionäre hat jedoch das Vorkaufsrecht gemäss Art. 2 Gültigkeit bis zum 10. September 1931.
8. Die Einzahlungen haben mit der Bestellung zu erfolgen. Gegen Bezahlung erfolgt gleich die Lieferung der definitiven Aktientitel durch die untenstehenden Banken.
9. Die Vorzugsaktien sind dividendenberechtigt ab 30. Juni 1931.
10. Einzahlungen nehmen speserfrei entgegen: Lüscher & Co., Bankgeschäft in Basel, Spar- & Leihkasse Thun mit Filialen in Spiez, Gstaad und Lenk i. S., Dätwyler & Co., Bankgeschäft in Zürich, welche auch Berichte und Bestellscheine zur Verfügung von Interessenten halten.
11. Falls eine Anmeldung nicht mehr oder nicht ganz berücksichtigt werden könnte, so wird dem Einsender sofort Kenntnis gegeben und der Betrag oder der nicht verwendete Teil sofort zurückgesandt. (11334 Z) 2403 i

Basel, den 20. August 1931.

Ilion Aktiengesellschaft Basel.

**Leder-Import A. G. in Basel, Basel**

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen auf Samstag, den 19. September 1931, morgens 11.30 Uhr, in den Saal der Schlüsselzunft, Freiestrasse 25, Basel.

**TRAKTANDEN:**

1. Entgegennahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 30. Juni 1931 und Beschlussfassung darüber nach Anhörung des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung betreffend Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Neuwahlen in die Verwaltung.
5. Diverses.

Die Bilanz, nebst Gewinn- und Verlustrechnung liegt 8 Tage vorher am Sitze der Gesellschaft, Zollfreilager Dreispitz, für die Aktionäre zur Einsichtnahme auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien 5 Tage vorher bei der Gesellschaft, beim Schweiz. Bankverein und beim Bankhaus A. Sarasin & Co. in Basel bezogen werden. (9199 Q) 2426 i

Basel, den 1. September 1931.

Der Verwaltungsrat:

**F. Schwarz-von Spreckelsen, Präsident.**

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne

**Dem reisenden  
Geschäftsmann  
empfehlen  
sich:**

**Hotel Schweizerhof - Bern**

Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fliessend kalt und warm Wasser, sowie Telefon. Grössere und kleinere Konferenzzimmer, Ausstellungszimmer, Bankettsäle, Café-Restaurant. 6 H. Schüpbach, Dir.

**BERN Wiener Café**

Schauplatzgasse, 1 Minute vom Bahnhof. In- und ausländische Zeitungen in grosser Auswahl. Wiener Küche. 2860  
Spezialitäten. 7 Billards. Neuer Inhaber: **H. Liberty.**

**In Biel wohnt man am besten im Hotel Elite**

Modernstes Haus. Zimmer mit allem Komfort von Fr. 6.— an. 40 Zimmer mit Privatbad oder Douche & W. C. Grand Café, Restaurant, Bar, Billard, Orchester. Grosse Konferenz- und Ausstellungssäle. Telefon 5411. Ming & Haubensak.

**Hotel Habis-Royal**  
ZÜRICH. BAHNHOFPLATZ

**Junger Kaufmann**

im Bankfach bewandert, **sucht Stelle** auf Bank oder Versicherungsbureau; vorzugsweise in die franz. Schweiz. Zeugnisse und Referenzen zu Diensten.

Offerten unter Chiffre **H A B 2422** an Publicitas Bern.

**Stenographie-Blocs**

Billige Preise. 2-29

**Kaiser & Co. A.-G.**

**ZÜRICH**

Billige und doch moderne

**Geschäftsräume**

mit vielseitiger Verwendungsmöglichkeit an besten Geschäftslagen in Bahnhofnähe

finden Sie in jeder gewünschten Grösse und Einteilung, wenn Sie  
Tel. 38.630 anrufen

2310

**Lichtecht und dauerhaft**

sind besonders die canadischen

**PEERLESS**  
Carbonpapiere

\*27-1

**Società Ferrovie Luganesi, Lugano**

**Pagamento di Obligazioni**

La Società Ferrovie Luganesi rende noto che il 29 agosto scorso vennero sorteggiate n. 10 obbligazioni 4 1/2 % del prestito ipotecario 1912 e n. 5 obbligazioni 5 % del prestito ipotecario 1914.

Le obbligazioni estratte verranno rimborsate al loro valore nominale di fr. 500 cadauna presso la spett. Banca dello Stato del Cantone Ticino a partire dal 31 dicembre 1931. Da tale epoca cesserà la decorrenza degli interessi.

Obligazioni sorteggiate:

del prestito 4 1/2 %: n° 197, 287, 342, 703, 886, 1047, 1344, 1727, 1853, 1945.  
del prestito 5 %: n° 143, 573, 591, 684, 708.

Lugano, 1° settembre 1931.

**La Direzione.**

**Metallschilder**  
gestalt. geschäftl. bestmög. ausführen  
LOUIS MEYER & CO.  
ZÜRICH  
LIMMATHSTR. 28, TEL. 32.202.

**Odol**  
1 Doppelflasche: Fr. 5.—  
1/2 Flasche: Fr. 3.50  
1/4 Flasche: Fr. 2.50

**Kaufmännischer Angestellter**

mit guten Erfahrungen im Hotelfach u. Sprachkenntnissen, **sucht Anstellung.** — Gef. Offerten unter Chiffre **P 6017 Y** an Publicitas Bern. 2423

**Kaufmann**

mit langjähriger Praxis und mit Kenntnissen in der Inseratenbranche **sucht Anstellung** in kaufmännischem Betrieb oder industriellem Unternehmen für Bureau oder Ausservertretung. — Sprachkenntnisse. Beste Referenzen. 2424  
Gef. Offerten unter Chiffre **O 6016 Y** an Publicitas Bern.

**Kapitalgesuche**  
und

**Beteiligungsangebote**

haben im

Schweizerischen Handelsamtsblatt  
**besten Erfolg**